

SHANGHAIXIANHUA

上海闲话

薛理勇 著

上海社会科学院出版社



薛理勇 著

上海闲话



上海社会科学院出版社

责任编辑 张广勇

封面设计 邹越非

上 海 闲 话

薛理勇 著

上海社会科学院出版社出版

(上海淮海中路 622 弄 7 号)

新华书店上海发行所发行 上海新文印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 12.75 插页 2 字数 318 千字

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

印数 1—5 000

ISBN 7-80618-583-6/C·82

定价: 20.00 元

前 言

“闲话”作为吴语词汇早已见于著录。宋人范公偁(今苏州人氏,著名文学家范仲淹的玄孙)《过庭录》:“张康节公居江南,有词云:‘多少六朝兴废事,尽入渔樵闲话’。”范成大《积雨作寒》诗:“且唤园丁闲话,喜闻湖岸未颓。”陆放翁《雪意》诗:“闲话更端茶灶熟,清诗分韵地炉火。”从上引的诗文中可以看出,“闲话”义近“闲聊”。闲聊无正题,也许就是这原因,“闲话”又被引申而指“多余的话”、“无聊的话”,也就是市民们的话了。在上海方言中,“闲话”又同于“话”,因此,这本《上海闲话》就是“上海话”,当然,书名中多了一个“闲”字,也说明本书不如专业的方言书那么地严格,而更多了一点市民气。这也许正是笔者所希望的东西。

根据语言学的理论,使用相同文字,可以通过文字交流的区域或范围,称为同一语言区,但是,在同一语言区内,由于各种各样的原因,甲地区与乙地区的人们可以用文字进行交流,但因语言发音不同,不能用语言进行直接对话者,各地的语言就称之为“方言”。方言者,地方语言之谓也。中国地域辽阔,方言众多。黄河流域曾是中国最发达的地区,中国历史上大多数王朝将帝都建在北方,因此,中国把以北方方言为主,京城官方使用的语言称之为“官话”,犹如今天我们讲的“普通话”。上海方言只是中国众多方言中的一种。

中国的语言学家把中国的语言归纳和划分为八大语区,古吴地被划归吴语区(吴语的实际使用区域并无明确的界线,因不在本书叙述之内,暂不论述),在相当长的一段历史时期里,苏州是吴地

的政治、经济、文化中心，因此，吴语就是以苏州方言为代表的语言；上海西距苏州两百里，古属吴地，沪语是吴语中的一个分支。著名经济学家于光远出身于上海的一个名门之家，虽然他十几岁就离开了上海，但是他依然能操一口地道的乡音，他曾对我讲：“就如俄国宫廷中以法语作为宫廷语言一样，以前上海的士绅和大户人家中，也是以苏州话作为日常用语的”，可见苏州语对沪语影响之大了。

上海地区在古代处于吴越之间，由于吴越之间的战争不断，古上海地区时属吴国，时归越国，尤其是到了清康熙以后，与上海隔杭州湾相望的宁波、绍兴地区来沪谋生者数以十万计，自然，浙江方言对沪语的影响就不言而喻了。

清初以前，中国长期实行“海禁”政策，限止和禁止近海航运和贸易，上海地区也长期处于封建的自然经济状况下，生产力发展缓慢。清康熙二十二年，清军收复台湾，标志着沿海反清武装被全部肃清。两年后，雄才大略的康熙皇帝颁行“弛海禁”令，取消对近海航运的限止，上海位于长江的出海口，中国海岸线中点的优势得以发挥——上海港中兴了。据《上海县志》等相关资料统计，清雍正初年，分上海县长人乡东北之境增设南汇县后，上海县还有人丁46,787丁（清乾隆前实行“丁口税”，根据男丁征税，所以当时统计以男丁为准），估计实际人口约10万人，而到了嘉庆年十八年，上海统计人口为男丁280,911丁，妇女247,531口，合计528,442人。增长人口的相当一部分是从外地进入上海的客籍。今上海南市区东门外有条叫阳朔路的小路，以前它叫作“洋行街”，它是以闽广船商在此集中经营从南洋入口的商品而得名的，清乾隆《上海竹枝词》云：“阊阖居奇百货盈，遐方商旅满江城。洋行街上持筹者，多学泉漳鸩舌声。”《申江竹枝词》中也咏：“闽商粤商税江关，海物盈盈积似山。上得糖霜评价买，邑人也学鸟绵蛮。”毫无疑问，闽广方言对上海方言的变化发生过重要影响。据不完全统计，从清康熙

五十四年上海出现第一家同业机构——商船会馆后,到 1843 年上海开埠的百余年间,各地商帮在上海建立的会馆公所不下五十家,而这些在短时期内涌入上海的商帮,对上海方言变化产生了很大影响。“街头巷尾皆吴语,数列祖宗半外乡”,这首清代竹枝词也多少反映了上海语一直处于潜移默化的变化之中。

1843 年上海开埠,1845 年英租界在上海建立,之后,美租界和法租界也相继建立。近代中国长期处于战乱之中,租界是一块极特殊的地方,因此,每逢战乱和自然灾害,就有大批难民进入上海租界避难或谋生,如在 1860 年之前,上海英租界仅有人口万余人,当 1860 年李秀成率太平军东进后,就有大批苏南浙北的难民进入上海。1862 年统计,上海英租界人口达 16 万,在一年余时间中激增 10 倍以上,操着各地方言的人进入上海,对上海语的变化和发展所起的作用是可想而知的。

上海的租界是“华洋杂处”之地,外国人在上海做生意或干其他事情,要学习上海话,同样,中国人要与外国人交流,也需学习外国话(当时以英语为主),于是在上海租界里出现和形成一种以上海语为母语,夹杂许多外语词汇的语言,英文称之为 pidgin(旧汉译为“别琴”,今多译作“皮钦语”),而 pidgin 与 pigeon(鸽子)的发音一样,故又被叫作“鸽子英语”,而上海人则以上海英、法租界的分界河——洋泾浜(1914 年后填平筑路,即今延安东路)而称之为“洋泾浜语”。同样,洋泾浜语对近代上海语音和语词的发展起过至关重要的影响。

方言是指区域性的语言,一般冠以地域名来表示,如北京方言、南京方言;同时,方言还包括社会性语言,其中有行业中使用的行话(黑道行业中的行话则被叫作“切口”或“黑话”)及某种群体中使用的“隐语”。旧上海是商业最发达的城市,也是三教九流麇集之地,当行话、切口、隐语跃出原来的使用范围被社会广泛使用后,它就成了上海语中的组成部分。如股市行话中的“多头”和“空头”

原义为股票买进和卖出,其外溢成为方言后,就具有“买空卖空”之义;“勒子”原为麻将术语,原义指一局麻将赌博中的最高限额,流入社会后,“勒子”又可喻最高价或最高限额,在上海的公交车上偶尔可以听到:“买一张‘勒子’。”其义即指买一张最高额的车票。

经济发展速度越快,社会变革越激烈,产生的新名词也就越多;同样,语词指示事象的正确性、直观性越形象化,该语词的生命力越强。每个时期在上海语中均会涌现出一大批新语汇,有些语汇出现不久即消失了,而有些语汇使用了数十年之久,其原因大概也在于此。

《上海闲话》是一部以上海俗语为研究对象的著作,对于保存上海方言、诠释方言流变当有助益。当然,社会生活对语言的影响是多侧面的,在上海方言中亦是“鱼龙混杂”,对于糟粕部分,读者自会鉴别。从这个意义上可以说,上海方言受到历史的洗礼是必然的。

目 录

前言.....	1
---------	---

第一部分

一 画

一币.....	1
一毛里.....	2
一节.....	2
一龙.....	2
一打.....	3
一只袜统管.....	3
一只鼎.....	3
一机两滴答.....	4
一汀.....	4
一张分.....	4
一鸡两吃.....	5
一枪头.....	5
一枪头生意.....	5
一步楼.....	6
一帖药.....	6
一草.....	6
一糗.....	7
一蟹不如一蟹.....	7

二 画

二三.....	8
二万户.....	8
二先生.....	9
二房东.....	9
十三百搭.....	10
十三块六角.....	10
十三点.....	10
十里洋场.....	11
人来风.....	11
人家人.....	12
入港.....	12
八腊.....	12
七七八八.....	13
七车间.....	13
七搭八搭.....	14
几花.....	14
九八规元.....	15
九九烂到九.....	15
九雌十雄.....	15
乃末.....	16

三 画

三十六只脚	16
三七开	17
三六九	17
三六九捞现钞	17
三长二短	18
三只节头捏田螺——稳 拿	18
三夹板	18
三对六面	18
三伏天	19
三吓头	19
三巡会	19
三合土	20
三礼拜六点钟	20
三纹鱼	20
三轮车	21
三妹子	21
三缺一	21
三黄鸡	22
三道头	22
三脚猫	22
干湿	23
下三路	23
下作	23
下作坯	24
下岗	24
下饭	24

下脚	25
下海	25
大八股党	26
大户	26
大卡	26
大头鬼	27
大转弯	27
大团结	27
大兴货	28
大亨	28
大房东	29
大饼	29
大闸蟹	30
大闸蟹坐飞机——悬空 八只脚	30
大怪	30
大怪路子	31
大脚娘姨	31
大弹子	31
大盖帽	32
大篷车	32
大舞台对过——天晓得 ..	32
万金油	33
万宝全书缺只角	33
上三路	34
上门不见土地	34
上只角	34
上学堂	35

上腔	35
山上	35
山头	36
幺二	36
幺二三	36
幺五幺六	36
门腔	37
门牌	37
门槛	38
卫生麻将	38
小八腊子	38
小乐惠	39
小老酒	39
小耳朵	39
小爷叔	39
小转弯	40
小姐	40
小堂名	40
小鬼(头)	41
小热昏	41
小偷卵	42
小寒豆	42
叉头	42
飞	43
飞苍蝇	43
飞蟑螂	44
马大嫂	44
马子	44

马路	45
马浪荡	45
马桶	46

四 画

王八	46
开大兴	47
开天窗	47
开无轨电车	47
开司米	48
开阳	48
开介橱门	48
开拐	48
开宝	48
开荷来水	49
开荤	49
开裆裤	49
天灵盖	50
元宝茶	50
元宝鱼	51
无底棺材	51
廿四糖	51
长三	52
长命牌牙刷	52
五海六肿	52
木头人	53
木良	53
木拖板	54
扎台型	54

丹佬	54
只顾羊卵泡勿顾羊性命 ..	55
号外	55
牛皮糖	56
牛市	56
牛吃蟹	56
牛奶棚	57
勿顾三七念一	57
毛毛雨	58
毛估估	58
毛笋烤肉	58
毛病	58
毛脚女婿	59
毛蟹	60
月台	60
月台票	60
乌龟	60
乌哇	61
六月六 狗遛浴	61
六色人	62
六谷	62
六点零五分	62
文明戏	63
方棚	63
火腿店	63
斗香	64
引线	64
巴子	65

办公	65
女书场	65
水门汀	65
水木作	66
水龙	66
水龙会	66
水老虫	67
水货	67
尺工老寿星	67
邓绿普	68
双档	68
书寓	69
书踱头	69

五 画

本地人	69
本洋	70
石卵头	70
石库门	70
龙头须	71
龙头烤	71
龙洋	72
打无线电	72
打过门	72
打枪	73
打秋风	73
打降	73
打棚	74
打弹子	74

打雄	75
打翻田鸡婆	75
扒分	75
轧三胡	75
轧户口米	76
轧轮子	76
轧饼头	76
轧扁头	76
东乡	77
东家屋里吃饭,西家屋里 出屑	77
东道	77
瓦老爷	78
叫化子吃死蟹——只只 好	78
叽喳	78
叫名	78
叹契	79
田鸡	79
申报纸	79
电线木头	80
电烤鸡	80
四大金刚	80
四马路	81
四眼狗	81
由头	81
生活	81
生煎馒头	82

仙人跳	82
白乌龟	83
白字	83
白板对煞	83
白斩鸡	84
白相	84
白鼻头	85
付学费	86
包龙图	86
包打听	86
包装	86
外快	87
外插花	88
甩水机	88
甩筲	88
冬瓜	88
皮榔头	88
立升	89
半开门	89
半讨人	89
半吊子	90
半钢	91
讨人	91
出头椽子	91
出手	91
出淌	92
出局	92
出烂屑	92

台基	93
发条头	93
发烧友	94
发牌	94
司的克	94
阳春面	95

六 画

式老夫	95
老马头	95
老头子	96
老百脚	96
“老军医”	97
老克拉	97
老狄克	98
老茄	98
老茄茄	98
老枪	99
老虎三枚	99
老虎灶	99
老虎窗	100
老虎脚爪	101
老油条	101
老举	101
老举三	102
老举失匕	103
老酒	103
老派里	103
老菜皮	103

老娘舅	103
老蟹	104
地方粮票	104
地道	105
西乡	105
西宝兴路	105
百搭	106
压末	106
有清头	106
灰色收入	106
过桥	106
过桥面	107
邪气	107
至尊	108
夷场	108
求斯	109
扛枪	109
找头	109
掇	110
吊儿琅当	111
吊马	111
吊玉蟹	111
吊膀子	111
吊篮头	112
吃力勿讨好,阿旺炒年 糕	113
吃大菜	113
吃毛栗子	114

吃生米饭·····	114	乒令乓冷起·····	123
吃生活·····	114	自产自销·····	124
吃白板·····	115	自拉洞·····	124
吃价·····	115	自摸·····	124
吃讲茶·····	115	全方位·····	124
吃豆腐·····	116	全钢·····	124
吃豆腐饭·····	116	行·····	125
吃转球·····	117	行情行市·····	125
吃药·····	117	余·····	125
吃相·····	117	米·····	125
吃香·····	118	米田共·····	126
吃素碰着月大·····	118	杀胚·····	126
吃萝卜干·····	119	杀膊·····	127
吃萝卜干饭·····	119	充电·····	127
吃醋·····	119	字纸篓·····	127
吃辣糊浆·····	120	冲头·····	128
曲死·····	120	江西人补碗——自顾	
曲辫子·····	120	自·····	128
回汤豆腐干·····	121	江北人·····	128
回丝·····	121	江北腔·····	129
肉刀·····	121	汤司令·····	129
肉里分·····	122	汤团·····	129
肉麻·····	122	汤罐·····	130
肉骨头敲铜鼓·····	122	讲斤头·····	130
肉蒲团·····	122	红头阿三·····	130
年规戏·····	122	红帽子·····	131
伤阴鹭·····	123	红帮裁缝·····	131
乓乓响·····	123	红眼睛摸阿嫂肚脐眼·····	131

买单·····	132
巡捕·····	132
巡捕房·····	132
奶油小生·····	132
尖先生·····	133

七 画

麦头·····	133
麦克麦克·····	133
麦蚕·····	134
寿头·····	134
赤佬·····	135
赤脚·····	135
赤膊工资·····	136
走油·····	136
坏分·····	136
坍台·····	136
坍招势·····	137
克拉·····	137
忒煞·····	137
花烟间·····	138
花瓶·····	138
花狸·····	138
花鼓戏·····	138
杜洛克·····	139
抠地牌·····	140
抖豁·····	140
扳龙头·····	141
扳差头·····	141

扳敲丝·····	141
抢跑道·····	142
抢羹饭·····	142
抛顶官·····	142
抛球·····	143
连裆·····	144
连裆码子·····	145
连襟·····	145
软脚蟹·····	145
盯梢·····	145
吴大海·····	145
时髦·····	146
听壁脚·····	146
吹牛皮·····	146
虱蟹·····	147
坐冷板凳·····	147
盆盆松·····	148
钓鱼·····	148
饭泡粥·····	148
条子·····	149
条里·····	149
快马·····	149
灶元宝·····	149
汪汪响·····	149
汰手·····	150
沙丁鱼·····	150
沙里狗·····	150
沙蟹·····	151

沙蟹牌·····	152
状元筹·····	152
阿三！老鹰来了·····	152
阿飞·····	152
阿木林·····	153
阿扁卵·····	153
屁灶经·····	154
屁精·····	154
忌憚·····	154
驳呆子·····	154

八 画

青肚皮活猕·····	155
青帮·····	155
奉帮裁缝·····	157
现世报·····	157
标点符号·····	157
柜台活猕·····	158
板板六十四·····	158
枪店·····	158
枪势·····	159
垃三·····	159
垃圾·····	160
垃圾马车·····	160
坦克弄·····	160
茄门·····	161
苹果片·····	161
卖野人头·····	161
卖相·····	162

画地图·····	162
来三·····	162
来事·····	163
拆牛棚·····	163
拆白党·····	164
拆空老寿星·····	164
拆穿西洋镜·····	165
拆梢·····	165
拆姘头·····	165
拉皮条·····	166
拖油瓶·····	167
拖丝·····	168
拖泥带水·····	168
拖黄包车·····	168
斩·····	168
罗宋·····	169
罗宋汤·····	170
罗宋帽·····	170
罗宋面包·····	171
罗宋瘪三·····	171
呼虏·····	171
呼痒嘻嘻·····	171
和菜·····	172
刮皮·····	172
刮汕·····	173
爬灰·····	173
爬格子·····	174
的笃班·····	174

佯皮皮·····	175
服贴·····	175
金铃子·····	175
金漆马桶·····	175
舍姆娘·····	176
念三·····	176
念先生·····	176
受茶·····	177
狗打喷嚏——天好·····	178
狗屎倒灶·····	178
夜开花·····	179
夜来香·····	179
夜壶水·····	179
夜壶箱·····	179
放水灯·····	180
放龙·····	180
放野火·····	180
庙·····	181
宜兴夜壶——臭只嘴 巴·····	181
官三民四·····	181
宝大祥·····	181
空心大佬倌·····	182
空头·····	182
空头支票·····	182
法兰盘·····	183
河鲫鱼·····	183
油氽棋子·····	184

闸蟹·····	184
注夏·····	184

九 画

帮分·····	185
帮腔·····	185
玻璃杯·····	185
赵·····	186
带档·····	186
茶壶式女人·····	187
草台·····	187
草种·····	187
药头·····	188
革履·····	188
相公·····	188
查户口·····	189
标致·····	189
城头上抬棺材——有兜有 转·····	190
砌墙头·····	190
咸水妹·····	190
咸肉庄·····	191
套牢·····	191
牵丝攀藤·····	192
残的·····	192
挂羊头卖狗肉·····	192
拷·····	192
拷髻底·····	193
拾皮夹子·····	193